

Christadelphian Bible Mission BASIC BIBLE TRUTHS

基督弟兄会圣经传教-基本圣经真理

Should a Christian Fight? BIBLE TEACHING ABOUT WAR AND AGGRESSION

基督徒应当战斗吗?—圣经关于战争与侵略的教义

When you have read this leaflet you will know the answers to these questions:

Should a Christian ever disobey authority?

1. What did Jesus teach about aggression and fighting wars?
2. What should a believer do if called on to fight?

这本册子回答了下面这些问题:

1. 基督徒应违抗当权吗?
2. 基督如何传授侵略与战争呢?
3. 如果信徒应召参战怎么办呢?

1. WHAT IS A BELIEVER'S DUTY TO THE STATE?

1. 信徒对国家的职责是什么呢?

The Bible teaches that, as far as possible, it is the duty of every believer to obey magistrates, governments and men and women in authority. Those who follow Jesus Christ must try to follow his example by obeying the laws of the country in which they live. This means behaving within the law, paying taxes even if we do not agree with them, and being good conscientious citizens. "Render therefore to Caesar the things that are Caesar's, and to God the things that are God's". "Let every soul be subject to the governing authorities". "Remind them to be subject to rulers and authorities, to obey".

圣经告诉我们, 只要可能, 服从官员、政府和当权者是每个信徒的职责。那些顺从耶稣基督的人会以基督为榜样, 服从他们所生活的国家里的法律。这意味着即使我们不赞同, 行为准则也要在律法许可的范围内, 包括支付税收, 做一位尽心尽责的公民。“该撒的物当归给该撒; 神的物当归给神”。“在上有权柄的, 人人当顺服他”。“你要提醒众人, 叫他们顺服作官的、掌权的”。

Read Matthew 22: 16-21 (this means Matthew chapter 22, verses 16 to 21); Romans 13: 1-9; Titus 3: 1, 2

阅读马太福音22: 16-21 (即马太福音22章, 16至21节); 罗马书13: 1-9; 提多书3: 1, 2

2. SHOULD A CHRISTIAN EVER DISOBEY AUTHORITY?

2. 基督徒应违抗当权吗?

There is only one exception to the rule of obedience and that is when the laws of men contradict the laws of God. In that case the believer must put God first. This is because when people are baptized into Jesus Christ, they give their allegiance to him. Believers have promised to serve God and therefore they cannot give unreserved service to someone else.

不顺从的条件只有一个, 那就是当人的律法抵触了神的律法。在那种情况下信徒必须首先考虑神。是因为当百姓洗入了耶稣基督, 他们就应忠效基督。信徒已应许侍奉神, 因此他们不能无限地侍奉别的人。

The Bible describes believers as "strangers" and "pilgrims". That is to say, they do not belong to any country in this world, but to the Lord Jesus Christ. If, therefore, the authority says that a person must fight, the believer will be bound by his allegiance to Jesus Christ to refuse.

圣经把信徒描写成“陌生人”和“朝圣者”。也就是说, 他们不属于这个世界上的任何国家, 而属于主耶稣基督。因此, 如果当权者说某个人必须战斗, 那么信徒必须忠效耶稣基督加以拒绝。

You are not of the world, but I chose you out of the world". "Do not be unequally yoked together with unbelievers". "Come out from among them and be separate, says the Lord". "For our citizenship is in heaven from which we also eagerly wait for the Saviour". "They were strangers and pilgrims on the

earth ... they seek a homeland".

“只因你们不属世界，乃是我从世界中拣选了你们”。 “你们和不信的原不相配，不要同负一轭”。 “你们务要从他们中间出来，与他们分别”。 “我们却是天上的国民，并且等候救主”。 “自己在世上是客旅，是寄居的...要找一个家乡。”

Read John 15: 19 & 17: 14-16; 2 Corinthians 6: 14-18 & 7: 1; Philippians 3: 20; Hebrews 11: 13, 14 & 13: 14

阅读约翰福音15: 19 & 17: 14-16; 哥林多后书6: 14-18 & 7: 1; 腓力比书3: 20; 希伯来书11: 13, 14 & 13: 14

3. WHY DID GOD'S PEOPLE FIGHT IN OLD TESTAMENT DAYS?

3. 基督徒在旧约圣经时代为什么战斗呢?

In the Old Testament the people of Israel often went to war against other nations. They did this because God told them to do it. God commanded Israel to fight on certain occasions for a special reason which does not apply today.

在旧约圣经时代，以色列的百姓经常从事与别国的战争。他们这么做是因为神要他们这么做。有时神吩咐以色列民战斗是出于某个特别的原因，这样的原因在我们今天已不适用。

All the earth belongs to God. The nations do not worship God in the way that they should and do not respect His laws. The reason that Israel of the Bible were to fight was that God was using them to reclaim some of the earth for Him. He commanded Israel to destroy nations who were very wicked and He helped them in this work. They were to establish a kingdom in which God would be glorified.

一切的地都属于神。那些国家没有按他们应该做的方式拜神，也不尊敬他的律法。圣经里的以色列民参战的原因在于神利用他们去为他捍卫部分领土。他吩咐以色列民毁灭那些极恶的国家，帮助他们从事这项工作。他们要建立一个荣耀神的国。

Israel failed in this work. They too became disobedient to God and wicked. When the Lord Jesus Christ comes back to the earth, he will fight against the nations to remove all wickedness. He may then ask believers to help him. Then it will be right for them to do so. Jesus will not fail in his work. In the meantime, however, it is wrong for his followers to be involved in fighting of any kind.

以色列民没有完成这项工作。他们自己也违抗了神，也变得邪恶。当主耶稣基督回到地球上后，他会与各国战斗，消灭一切邪恶。他或许会要求信徒帮助他。他们那样做是正确的。耶稣的工作不会失败。但同时圣徒参加任何别的战斗都是错误的。

"All who take the sword will perish by the sword". "My kingdom is not of this world. If my kingdom were of this world, my servants would fight".

“凡动刀的，必死在刀下。”。“我的国不属这世界；我的国若属这世界，我的臣仆必要争战”。

Read Matthew 26: 52; John 18: 36

阅读马太福音26: 52; 约翰福音18: 36

4. WHAT DID JESUS TEACH ABOUT AGGRESSION?

4. 基督如何传授侵略与战争呢?

Jesus taught that it is wrong to resist evil with violence. His law in the Sermon on the Mount says that we should not stand up for our rights nor fight back when someone wrongs us. He said that rather we should pray for such people and always try to do good.

耶稣认为以暴力抵抗邪恶是错误的。他在登山宝训上的律法说如果有人触犯了我们的权利或抵抗。他说相反我们应该为这类人祈祷，始终做善事。

In this, Jesus was the perfect example. He allowed himself to be arrested, scornfully treated and mocked, beaten and crucified, even though he was sinless and did not deserve any such treatment. 对此，耶稣是我们最好的榜样。他允许自己被捕，受到轻蔑和嘲讽，被鞭打和被钉死在十字架上，尽管他完全无罪，不应受到这样的待遇。

"Blessed are the meek". "I tell you not to resist an evil person". "Love your enemies, bless those who

curse you, do good to those who hate you, and pray for those who spitefully use you and persecute you". "Christ also suffered for us, leaving us an example, that you should follow his steps ... who when he was reviled, did not revile in return; when he suffered, he did not threaten, but committed himself to him who judges righteously".

“温柔的人有福了！”“只是我告诉你们，不要与恶人作对。”“只是我告诉你们，要爱你们的仇敌，为那逼迫你们的祷告。”“因为基督也为你们受过苦，给你们留下榜样，叫你们跟随他的脚踪行... 他并没有犯罪，口里也没有诡诈。他被骂不还口；受害不说威吓的话，只将自己交托那按公义审判人的主。”

Read Matthew 5: 6, 7, 38-48; 1 Peter 2: 19-24

阅读马太福音5: 6, 7, 38-48; 彼得前书2: 19-24

5. IS IT RIGHT TO FIGHT A HOLY WAR?

5. 从事圣战是正确的吗？

No. All countries who go to war believe that they are right to do so. Some feel that they have God on their side. Others believe that they have a just cause for fighting. Because men and women are human they are not able to see things from God's point of view. They may feel that they are right, but in God's eyes they may be wrong. There is no such thing as a "just" cause for war in our day and no war today is holy in God's view.

不。所有从事战争的国家都认为自己是正确的。有些国家认为神在他们一边。另一些国家认为他们从事战争有正当理由。因为男男女女都是人，他们无法看到神的观点。他们觉得自己是正确的，但在神看来他们或许是错误的。在我们今天任何事情都不能成为战争的“正义”理由，在神看来今天的战争没有一场是圣洁的。

The only warfare in which it is right for the believer to be involved at the present time is the war against his own sinful desires. This is a spiritual warfare which we must all fight within ourselves. In this way we seek to be more like our Master, Jesus Christ.

目前信徒惟一正确的战斗就是与他自己罪恶欲望的战斗。这是一场精神战争，我们大家都必须在自己心中战斗。这样，我们才能更像我们的主耶稣基督。

"We do not war according to the flesh. For the weapons of our warfare are not carnal". "For we do not wrestle against flesh and blood".

“我们争战的兵器本不是属血气的，乃是在神面前有能力。”“因我们并不是与属血气的争战。”

Read 2 Corinthians 10: 3-5; Ephesians 6: 12-17

阅读哥林多后书10: 3-5; 以弗所书6: 12-17

6. WHAT WOULD HAPPEN IF EVERY ONE IN A COUNTRY REFUSED TO FIGHT?

6. 如果国家里每个人都拒绝参战会怎么样呢？

People sometimes ask what would happen if everyone took this attitude and refused to fight. Then wicked nations would be able to destroy others and take over the world. This is not a sensible question. If every single person in one nation really did fully accept the word of God and put their trust in Him, then He would defend that nation so that they would not be destroyed. Until Jesus comes back to the earth, however, there will not be a nation where everyone truly believes in God and refuses to fight for that reason.

人们有时会问，如果每个人都采取这样的观点，拒绝参战会怎么样呢？那么那些邪恶的国家就无法消灭其它国家，就无法控制全世界。这不是一个明智的问题。如果一个国家里的每个人都真心实意完全地接受神的道，信赖他，那么他就会保护这个国家，使他们免受灭亡。但在基督返回到地球上之前，没有哪个国家人人都真正信仰神，会为那样的原因拒绝参战。

7. WHAT SHOULD THE BELIEVER DO IF CALLED ON TO FIGHT?

7. 如果信徒应召参战怎么办呢？

Make sure that you understand and believe the principles involved. Pray for God's help and guidance.

务必要保证自己理解和相信了相关的原则。祈求神的帮助和指导。

In some countries it is possible when called up to fight to register with the authorities as a "conscientious objector", a person who, on grounds of conscience, refuses to fight or to come under military orders. If you do this you may then be allowed to help your country by working in a hospital or in agriculture. In other countries this privilege is not recognised and believers may be sent to prison or even beaten and killed.

有些国家公民应召入伍时可以向当权者登记为“拒绝服兵役者”，这样的人出于良心的考虑拒绝参战或接受军事命令。如果你这么做，那么你就有可能被允许到医院工作或从事农业工作去帮助国家。但在别的国家没有这样的特权，信徒可能会被投入监狱，甚至挨打或被杀。

It is best to try and register and, if possible, to explain the reasons why you cannot take part in any violent activity or work under military command. It is important to ensure that your life is consistent with the principles you believe. You should therefore be committed to the service of God and to your nearest ecclesia and should not have an occupation which involves violence.

如果可能的话最好尽量去登记，并解释你为何不能参与任何暴力行为，或接受军事命令。重要的是要保证你的生活遵循你相信的原则。因此，你必须效忠于侍奉神的事业，效忠最近的教会，不可从事有暴力的职业。

Please tell us if you would like to know more about Bible teaching and the beliefs of Christadelphians. Would you like:

- Other leaflets in this series?
- A booklet *Who are the Christadelphians?*
- A monthly magazine *Glad Tidings?*
- A Postal Correspondence Course?

Ask your nearest Christadelphians or write to:

CHRISTADELPHIAN BIBLE MISSION c/o 404 SHAFTMOOR LANE BIRMINGHAM B28 8SZ, UK

请告诉我们你是否希望了解更多有关圣经的教义和基督弟兄会的信仰。你是否需要:

- 本系列的其它小册子?
- 一本《谁是基督弟兄会》的小册子?
- 一份《好消息》月刊杂志?
- 一本邮寄的函授教材?

请向距你最近的基督弟兄会索取或写信给:

基督弟兄会圣经传教会

c/o 404 SHAFTMOOR LANE

BIRMINGHAM B28 8SZ, 英国